

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
70 Elizabeth II

N° 51

Thursday, June 17, 2021

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
70 Elizabeth II

Le jeudi 17 juin 2021

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | |
|--------------------------|---|
| Anderson | Cotter |
| Ataullahjan | Coyle |
| Batters | Dagenais |
| Bellemare | Dalphond |
| Bernard | Dasko |
| Black (<i>Alberta</i>) | Dawson |
| Black (<i>Ontario</i>) | Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>) |
| Boehm | Deacon (<i>Ontario</i>) |
| Boisvenu | Dean |
| Boniface | Downe |
| Bovey | Duncan |
| Brazeau | Dupuis |
| Busson | Forest |
| Campbell | Forest-Niesing |
| Carignan | Francis |
| Christmas | Frum |
| Cordy | Furey |
| Cormier | |

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | |
|--------------------------|---|
| Anderson | Cotter |
| Ataullahjan | Coyle |
| Batters | Dagenais |
| Bellemare | Dalphond |
| Bernard | Dasko |
| Black (<i>Alberta</i>) | Dawson |
| Black (<i>Ontario</i>) | Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>) |
| Boehm | Deacon (<i>Ontario</i>) |
| Boisvenu | Dean |
| Boniface | Downe |
| Bovey | Duncan |
| Brazeau | Dupuis |
| Busson | Forest |
| Campbell | Forest-Niesing |
| Carignan | Francis |
| Christmas | Frum |
| Cordy | Furey |
| Cormier | |

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

| | | |
|-------------------|-----------------|---------------|
| Gagné | Massicotte | Richards |
| Galvez | McCallum | Ringuette |
| Gold | McPhedran | Saint-Germain |
| Greene | Mégie | Seidman |
| Griffin | Mercer | Simons |
| Harder | Miville-Dechéne | Smith |
| Hartling | Mockler | Stewart Olsen |
| Housakos | Moncion | Tannas |
| Jaffer | Moodie | Verner |
| Kutcher | Munson | Wallin |
| LaBoucane-Benson | Ngo | Wells |
| Loffreda | Oh | Wetston |
| Lovelace Nicholas | Omidvar | White |
| MacDonald | Pate | Woo |
| Manning | Patterson | |
| Marshall | Petitclerc | |
| Martin | Plett | |
| Marwah | Ravalia | |

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

| | | |
|-------------------|-----------------|---------------|
| Gagné | Massicotte | Richards |
| Galvez | McCallum | Ringuette |
| Gold | McPhedran | Saint-Germain |
| Greene | Mégie | Seidman |
| Griffin | Mercer | Simons |
| Harder | Miville-Dechéne | Smith |
| Hartling | Mockler | Stewart Olsen |
| Housakos | Moncion | Tannas |
| Jaffer | Moodie | Verner |
| Kutcher | Munson | Wallin |
| LaBoucane-Benson | Ngo | Wells |
| Loffreda | Oh | Wetston |
| Lovelace Nicholas | Omidvar | White |
| MacDonald | Pate | Woo |
| Manning | Patterson | |
| Marshall | Petitclerc | |
| Martin | Plett | |
| Marwah | Ravalia | |

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled the sixth report of the committee, entitled *The expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2022.*—Sessional Paper No. 2/43-933S.

o o o

The Honourable Senator Petitclerc, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented the committee's tenth report (*Bill S-230, An Act to amend the Citizenship Act (granting citizenship to certain Canadians), without amendment*).

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Monday, June 21, 2021, at 2:00 p.m.; and

That, notwithstanding any previous order, there be an evening suspension that day, for one hour, to start at 6 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Woo:

That, notwithstanding rule 12-18(2), the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to meet during an adjournment of the Senate; and

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le sixième rapport du comité, intitulé *Les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022.*—Document parlementaire n° 2/43-933S.

o o o

L'honorable sénatrice Petitclerc, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le dixième rapport du comité (*projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens), sans amendement*).

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au lundi 21 juin 2021, à 14 heures;

Que, nonobstant tout ordre antérieur, il y ait une suspension du soir ce jour-là, d'une durée d'une heure, qui commencera à 18 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénateur Woo,

Que, nonobstant l'article 12-18(2) du Règlement, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à se réunir pendant un ajournement du Sénat;

That, taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, the committee be authorized until the end of the day on September 20, 2021, to hold hybrid meetings or to meet entirely by videoconference, with the provisions of recommendations 3 to 6 of the sixth report of the Committee of Selection, adopted by the Senate on March 30, 2021, applying in relation to any hybrid meetings and to meetings held entirely by videoconference.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

SPEAKER'S RULING

Honourable senators,

You will recall that in early May, Senator Plett raised a point of order concerning a written notice of a question of privilege from Senator Dalphond. The written notice was sent to the Clerk of the Senate on April 26, 2021, and was distributed to all senators, as required by the Rules, on April 27, 2021. The notice was subsequently withdrawn by Senator Dalphond, and the issue never actually came before the Senate.

Senator Plett raised his point of order on May 6, 2021. The Leader of the Opposition was troubled by the content of the written notice and by the fact that it seemed to impugn his motives. He also suggested that the notice misled the Senate and made reference to confidential information arising from negotiations between senators. Senator Dalphond in turn spoke to the issue on May 25, 2021, arguing that there had been no violation of the Rules or of customary procedures and practices.

Honourable senators, the fact that the notice was withdrawn means that, other than the references made to it during debate, its content is not reflected in our parliamentary documents — that is to say in the *Journals of the Senate*, our official record, and the *Debates of the Senate*, the edited transcript of our proceedings. A notice was given, but was then withdrawn before any parliamentary action. As Speaker, I feel restricted in how much it would be appropriate for me to deal with such an ephemeral document that never came before this house, and which colleagues never had the chance to debate and consider. I would, in particular, remind you that notices are not normally the subject of points of order unless and until they are moved for adoption or otherwise formally brought before the Senate.

This said, honourable senators, the concerns raised by Senator Plett are understandable. He was the object of serious accusations. One can understand that he felt that his integrity had come under attack, and did not have an opportunity to respond to

Que, compte tenu des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de la COVID-19, le comité soit autorisé jusqu'à la fin de la journée le 20 septembre 2021, à tenir des réunions hybrides ou à se réunir entièrement par vidéoconférence, avec les dispositions des recommandations 3 à 6 du sixième rapport du Comité de sélection, adopté par le Sénat le 30 mars 2021, s'appliquant à toutes réunions hybrides et aux réunions tenues entièrement par vidéoconférence.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs,

Vous vous souviendrez que, au début du mois de mai, le sénateur Plett avait soulevé un rappel au Règlement au sujet d'un préavis écrit concernant une question de privilège que le sénateur Dalphond avait prévu soulever. Le préavis écrit avait été envoyé au greffier du Sénat le 26 avril 2021, puis distribué à tous les sénateurs, comme le prévoit le Règlement, le 27 avril 2021. Le préavis a par la suite été retiré par le sénateur Dalphond, de sorte que la question de privilège n'a en fait jamais été étudiée par le Sénat.

Le sénateur Plett a invoqué le Règlement le 6 mai 2021. Le leader de l'opposition avait été troublé par le contenu du préavis écrit et par le fait qu'il semblait mettre en doute ses intentions. Il a aussi affirmé que le préavis induisait le Sénat en erreur et faisait référence à des renseignements confidentiels issus de négociations entre des sénateurs. Le sénateur Dalphond a, à son tour, pris la parole au sujet de la question le 25 mai 2021, soutenant qu'il n'y avait eu aucun manquement au Règlement ou aux pratiques ou procédures habituelles.

Honorables sénateurs, le fait que le préavis a été retiré signifie que, outre ce qui en a été dit lors des débats, son contenu ne figure nulle part dans nos documents parlementaires — c'est-à-dire qu'il ne se trouve ni dans les *Journaux du Sénat*, notre compte rendu officiel, ni dans les *Débats du Sénat*, la transcription révisée de nos délibérations. Un préavis a été donné, mais a ensuite été retiré avant toute action parlementaire. En tant que Président, j'ignore jusqu'à quel point il serait convenable que je tranche sur un document aussi éphémère, dont cette Chambre n'a jamais même été saisie, et que les collègues n'ont jamais eu l'occasion de débattre et d'examiner. Je vous rappelle, en particulier, que les préavis ne peuvent normalement faire l'objet de rappels au Règlement tant que leur adoption n'a pas été proposée ou que le Sénat en soit formellement saisi autrement.

Cela dit, honorables sénateurs, les préoccupations du sénateur Plett sont compréhensibles. Il a été visé par de sérieuses accusations. On peut comprendre qu'il a senti que son intégrité avait été attaquée, et qu'il ne pouvait répondre aux accusations

those accusations other than by raising a point of order. This is an opportunity for me to once again remind colleagues of the importance of restraint and prudence in our actions. We deal with issues that can give rise to strong feelings, and we must do everything we can to prevent those passions from having deleterious effects upon our work on behalf of all Canadians. I encourage all honourable senators to remember that colleagues are seeking the best for their fellow citizens. We should avoid being unduly harsh in our comments about each other, even when we have deep disagreements, and we should never impugn the motives of our colleagues. Such actions have no place in our Senate debates. Avoiding such behaviour will help us all work with one another.

Since the written notice never actually came before the Senate, it would be inappropriate to deal with this matter further. This said, I trust that colleagues will reflect upon my remarks here, and govern themselves accordingly.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

autrement qu'en invoquant le Règlement. Je saisis l'occasion pour rappeler encore une fois aux collègues l'importance d'agir avec retenue et prudence. Nous traitons de sujets qui peuvent susciter de fortes émotions, et nous devons faire tout ce que nous pouvons pour éviter que ces passions aient des effets néfastes sur le travail que nous accomplissons au nom de tous les Canadiens. J'invite tous les honorables sénateurs à garder à l'esprit le fait que leurs collègues veulent ce qu'il y a de mieux pour leurs concitoyens. Nous devrions nous garder de nous juger trop sévèrement les uns les autres, même lorsque nous sommes en profond désaccord, et nous ne devons jamais prêter des intentions à nos collègues. De tels gestes ne sont pas appropriés dans nos débats sénatoriaux. Éviter de tels comportements nous aidera à collaborer les uns avec les autres.

Puisque le Sénat n'a jamais été saisi du préavis, il ne serait pas approprié d'examiner cette question davantage. Cela dit, j'espère que les collègues réfléchiront à mes observations, et qu'ils agiront en conséquence.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-211, An Act to establish International Mother Language Day.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

Third reading of Bill S-222, An Act to amend the Income Tax Act (use of resources).

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Commons Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-208, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation).

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Black (*Alberta*), that the bill be read for a third time.

Debate.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-211, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

○ ○ ○

Troisième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources).

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale).

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénateur Black (*Alberta*), que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Débat.

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to rule 15-7(1) and subsection 12(1) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

The Honourable Senator Jaffer, respecting Bill C-208, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation), by oral declaration.

OTHER BUSINESS

Commons Public Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Black (*Alberta*), for the third reading of Bill C-208, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation).

After debate,
The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Dalphond, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Third reading of Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the bill be read for a third time.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1) and the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

Commons Public Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Plett, for the third reading of Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du Règlement et au paragraphe 12(1) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêts personnels a été faite comme suit :

L'honorable sénatrice Jaffer, relativement au projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale), par déclaration orale.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénateur Black (*Alberta*), tendant à la troisième lecture du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale).

Après débat,
L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Dalphond, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Troisième lecture du projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Débat.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

After debate,
In amendment, the Honourable Senator White moved,
seconded by the Honourable Senator Black (*Ontario*):

That Bill C-218 be not now read a third time, but that it be
amended on page 1 by adding the following after line 9:

**“2.1 The Act is amended by adding the following after
section 207.1:**

208 (1) Every person commits an offence who

- (a) cheats at gambling; or
- (b) does anything for the purpose of enabling or assisting
another person to cheat at gambling.

(2) For the purposes of subsection (1), it is immaterial
whether a person who cheats

- (a) improves their chances of winning anything; or
- (b) wins anything.

(3) For the purposes of subsection (1), cheating includes
actual or attempted deception or interference in connection
with

- (a) the process by which gambling is conducted; or
- (b) a real or virtual game, race or other event or process to
which gambling relates.

(4) Every person who commits an offence under
subsection (1) is guilty of

- (a) an indictable offence and liable to imprisonment for a
term of not more than two years; or
- (b) an offence punishable on summary conviction.”.

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was
negatived on the following vote:

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur White propose, appuyé
par l'honorable sénateur Black (*Ontario*),

Que le projet de loi C-218 ne soit pas maintenant lu une
troisième fois, mais qu'il soit modifié à la page 1 par adjonction,
après la ligne 11, de ce qui suit :

**« 2.1 La même loi est modifiée par adjonction, après
l'article 207.1, de ce qui suit :**

208 (1) Commet une infraction quiconque :

- a) soit triche au jeu;
- b) soit fait quelque chose en vue de permettre à autrui de
tricher au jeu ou de l'aider à commettre un tel acte.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), n'est pas pertinent
le fait que la personne qui triche :

- a) améliore ou non ses chances de gagner quoi que ce soit;
- b) gagne ou non quoi que ce soit.

(3) Pour l'application du paragraphe (1), constitue de la
tricherie tout acte ou tentative de supercherie ou
d'obstruction concernant :

- a) le déroulement d'un jeu;
- b) un événement ou un processus réel ou virtuel,
notamment un jeu ou une course, auquel le jeu se rapporte.

(4) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1)
est coupable :

- a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement
maximal de deux ans;
- b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de
culpabilité par procédure sommaire. ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote
suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|----------|----------|----------|-----------------|----------|
| Anderson | Cordy | Francis | McPhedran | Simons |
| Batters | Dagenais | Griffin | Mercer | Tannas |
| Boniface | Dawson | Harder | Miville-Dechéne | Verner |
| Bovey | Downe | Kutcher | Munson | White—24 |
| Busson | Forest | McCallum | Pate | |

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|--------------------------|---|------------|-----------|---------------|
| Ataullahjan | Cotter | Jaffer | Mégie | Ringuette |
| Bellemare | Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>) | Loffreda | Mockler | Saint-Germain |
| Black (<i>Alberta</i>) | | MacDonald | Ngo | Seidman |
| Black (<i>Ontario</i>) | Deacon (<i>Ontario</i>) | Manning | Oh | Smith |
| Boehm | Dean | Marshall | Patterson | Wells |
| Boisvenu | Duncan | Martin | Plett | Wetston |
| Carignan | Frum | Marwah | Ravalia | Woo—38 |
| Cormier | Housakos | Massicotte | Richards | |

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|---------|-------|----------------|-------|------------------|
| Bernard | Coyle | Dupuis | Gagné | LaBoucane-Benson |
| Brazeau | Dasko | Forest-Niesing | Gold | Moncion—10 |

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Plett, for the third reading of Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

Debate.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

Débat.

Ordered: That the sitting continue past the time of adjournment set by the orders of October 27, 2020, and December 17, 2020, until the completion of the intervention of the Honourable Senator McCallum on Bill C-218 at third reading today.

Ordonné : Que la séance continue au-delà de l'heure de la levée de la séance fixée par les ordres du 27 octobre 2020 et du 17 décembre 2020, jusqu'à la fin de l'intervention de l'honorable sénatrice McCallum sur le projet de loi C-218 à l'étape de la troisième lecture aujourd'hui.

Commons Public Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Plett, for the third reading of Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

After debate,

In amendment, the Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That Bill C-218 be not now read a third time, but that it be amended in clause 2, on page 1, by replacing line 5 with the following:

“2 (1) Subsection 207(1) of the *Criminal Code* is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) for an Indigenous council, government or other entity that is authorized to act on behalf of an Indigenous group, community or people that holds rights recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982* to conduct and manage a lottery scheme under an

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

Après débat,

En amendement, l'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que le projet de loi C-218 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 2, à la page 1, par substitution, à la ligne 5, de ce qui suit :

« 2 (1) Le paragraphe 207(1) du *Code criminel* est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit : »

a.1) un conseil, un gouvernement ou une autre entité autochtone autorisés, pour le compte d'un groupe, d'une collectivité ou d'un peuple autochtones titulaires de droits reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, à mettre sur pied et à exploiter

agreement or arrangement with the Government of Canada;

(2) Paragraph 207(4)(b) of the Act is re-”.

une loterie dans le cadre d’une convention ou d’une entente conclue avec le gouvernement du Canada;

(2) L’alinéa 207(4)(b) de la même loi est remplacé ».

ADJOURNMENT

At 9:07 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, December 17, 2020, and earlier today, the Senate adjourned until Monday, June 21, 2021, at 2 p.m.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Maintaining Flexible and Uniform Access to Regular, Fishing, and Special Employment Insurance Benefits Across all Regions*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-930.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Temporarily Waiving the One-week Waiting Period for Employment Insurance Claims*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-931.

Actuarial Report on the Benefit Plan financed through the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund for the period of April 1, 2016, to March 31, 2019, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, R.S.C. 1970, c. R-10, sbs. 56(3).—Sessional Paper No. 2/43-932.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*June 17, 2021*).

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 h 7, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020, le 17 décembre 2020 et plus tôt aujourd’hui, le Sénat s’ajourne jusqu’au lundi 21 juin 2021, à 14 heures.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L’ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Note sur l’évaluation du coût d’une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Maintien d’un accès souple et uniforme aux prestations d’assurance-emploi régulières, spéciales et de pêcheur entre toutes les régions*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-930.

Note sur l’évaluation du coût d’une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Suspension temporaire de la période d’attente d’une semaine pour les demandes d’assurance-emploi*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-931.

Rapport actuariel du Régime de prestations financé par la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour la période du 1^{er} avril 2016 au 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1970, ch. R-10, par. 56(3).—Document parlementaire n° 2/43-932.

Modifications de la composition des comités conformément à l’article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L’honorable sénatrice Poirier a remplacé l’honorable sénatrice Ataullahjan (*le 17 juin 2021*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(2nd Session, 43rd Parliament)

Thursday, June 17, 2021

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|-----|---|----------|----------|---|---|-------------------------|--------------------------|
| S-2 | An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act | 20/10/27 | 20/12/02 | Foreign Affairs and International Trade | 20/12/16 | 3rd reading 20/12/17 | |
| S-3 | An Act to amend the Offshore Health and Safety Act | 20/12/01 | 20/12/08 | Energy, the Environment and Natural Resources | 21/02/16 3 amendments and observations | 3rd reading 21/02/16 | 21/06/03* chap. 10/21 |
| S-4 | An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts | 21/04/30 | 21/05/26 | Committee of the Whole (subject matter) 21/05/27 | — | 3rd reading 21/06/01 | |
| S-5 | An Act to amend the Judges Act | 21/05/25 | | | Report adopted 21/02/16 | | |

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|-----|--|----------|----------|---|--------------------------|-------------------------|--------------------------|
| C-3 | An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code | 20/12/01 | 21/02/11 | Legal and Constitutional Affairs | 21/04/20 observations | 3rd reading 21/05/06 | 21/05/06* chap. 8/21 |
| C-4 | An Act relating to certain measures in response to COVID-19 | 20/09/30 | 20/10/01 | Committee of the Whole (subject matter) 20/10/01 | — | 3rd reading 20/10/02 | 20/10/02* chap. 12/20 |
| C-5 | An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Day for Truth and Reconciliation) | 21/06/01 | 21/06/02 | Committee of the Whole (subject matter) 21/06/03 | — | 3rd reading 21/06/03 | 21/06/03* chap. 11/21 |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|------|--|----------|----------|---|--|---|--------------------------|
| C-7 | An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying) | 20/12/10 | 20/12/17 | Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/03 Legal and Constitutional Affairs | Report on the subject matter 20/12/10 (interim) 21/02/08 (final) Report on the Bill 21/02/08 observations | 3rd reading 21/02/17 5 amendments Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 21/03/15 Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendments 21/03/17 | 21/03/17* chap. 2/21 |
| C-8 | An Act to amend the Citizenship Act (Truth and Reconciliation Commission of Canada's call to action number 94) | 21/06/03 | 21/06/08 | Committee of the Whole (subject matter) 21/06/10 | — | 3rd reading 21/06/10 | |
| C-9 | An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy) | 20/11/17 | 20/11/17 | Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/05 National Finance Committee of the Whole (subject matter) 20/11/17 | Report on the subject matter 20/11/17 | 3rd reading 20/11/19 | 20/11/19* chap. 13/20 |
| C-12 | An Act respecting transparency and accountability in Canada's efforts to achieve net-zero greenhouse gas emissions by the year 2050 | | | Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/06/02 Energy, the Environment and Natural Resources | | | |
| C-14 | An Act to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on November 30, 2020 and other measures | 21/04/20 | 21/04/20 | National Finance | 21/05/04 | 3rd reading 21/05/05 | 21/05/06* chap. 7/21 |
| C-15 | An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples | 21/05/25 | 21/06/03 | Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/04/20 Aboriginal Peoples Bill 21/06/03 Aboriginal Peoples | 21/06/10 observations | 3rd reading 21/06/16 | |
| C-16 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 4, 2020-21</i>) | 20/12/08 | 20/12/09 | — | — | 3rd reading 20/12/10 | 20/12/10 chap. 15/20 |
| C-17 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 5, 2020-21</i>) | 20/12/08 | 20/12/10 | — | — | 3rd reading 20/12/10 | 20/12/10 chap. 14/20 |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|------|--|----------|----------|--|--------|-------------------------|-------------------------|
| C-18 | An Act to implement the Agreement on Trade Continuity between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland | 21/03/15 | 21/03/16 | — | — | 3rd reading 21/03/16 | 21/03/17* chap. 1/21 |
| C-24 | An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19 | 21/03/15 | 21/03/16 | — | — | 3rd reading 21/03/17 | 21/03/17* chap. 3/21 |
| C-26 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 6, 2020-21</i>) | 21/03/26 | 21/03/30 | — | — | 3rd reading 21/03/30 | 21/03/30* chap. 4/21 |
| C-27 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 1, 2021-22</i>) | 21/03/26 | 21/03/30 | — | — | 3rd reading 21/03/30 | 21/03/30* chap. 5/21 |
| C-29 | An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal | 21/04/30 | 21/04/30 | Committee of the Whole (subject matter) 21/04/30 | — | 3rd reading 21/04/30 | 21/04/30* chap. 6/21 |
| C-30 | An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures | | | Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/05/04 National Finance and five other committees | | | |

COMMONS PUBLIC BILLS

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|-------|---|----------|----------|--|--------------------------|-------------------------|------|
| C-204 | An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste) | 21/06/03 | | | | | |
| C-208 | An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation) | 21/05/25 | 21/05/27 | Agriculture and Forestry | 21/06/10 | | |
| C-210 | An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ and tissue donors) | 21/05/25 | 21/05/27 | Social Affairs, Science and Technology | 21/06/03 | 3rd reading 21/06/08 | |
| C-218 | An Act to amend the Criminal Code (sports betting) | 21/04/30 | 21/05/25 | Banking, Trade and Commerce | 21/06/08 observations | | |
| C-220 | An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave) | 21/05/25 | 21/05/27 | Social Affairs, Science and Technology | 21/06/15 | | |
| C-228 | An Act to establish a federal framework to reduce recidivism | 21/05/06 | 21/05/27 | National Security and Defence | 21/06/15 observations | | |
| C-237 | An Act to establish a national framework for diabetes | 21/06/03 | 21/06/08 | Social Affairs, Science and Technology | 21/06/15 | | |

SENATE PUBLIC BILLS

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|-------|---|----------|----------|---|--------------------------|-------------------------|------|
| S-201 | An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer) | 20/09/30 | | | | | |
| S-202 | An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion) | 20/09/30 | | | | | |
| S-203 | An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne) | 20/09/30 | 21/03/16 | Legal and Constitutional Affairs | 21/06/15 8 amendments | | |
| S-204 | An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataollahian) | 20/09/30 | 21/03/16 | Human Rights | 21/04/20 | 3rd reading 21/05/06 | |
| S-205 | An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey) | 20/09/30 | 21/03/16 | Social Affairs, Science and Technology | 21/04/20 observations | 3rd reading 21/05/06 | |
| S-206 | An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond) | 20/09/30 | | | | | |
| S-207 | An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate) | 20/09/30 | 21/05/25 | Legal and Constitutional Affairs | | | |
| S-208 | An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate) | 20/09/30 | 21/05/25 | Legal and Constitutional Affairs | | | |
| S-209 | An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPheedran) | 20/09/30 | | | | | |
| S-210 | An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada (Sen. Moodie) | 20/09/30 | | | | | |
| S-211 | An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer) | 20/10/27 | 21/05/06 | Social Affairs, Science and Technology | 21/06/15 | 3rd reading 21/06/17 | |
| S-212 | An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu) | 20/10/27 | 21/05/25 | Affaires juridiques et constitutionnelles | | | |
| S-213 | An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum) | 20/10/27 | | | | | |
| S-214 | An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson) | 20/10/27 | | | | | |
| S-215 | An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer) | 20/10/28 | | | | | |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|-------|---|----------|----------|--|--------------------------|-------------------------|-------------------------|
| S-216 | An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne) | 20/10/29 | 21/03/30 | Banking, Trade and Commerce | | | |
| S-217 | An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services) (Sen. Dalphond) | 20/11/05 | | | | | |
| S-218 | An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Sinclair) | 20/11/17 | | | | | |
| S-219 | An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims) (Sen. Boisvenu) | 20/12/01 | | | | | |
| S-220 | An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin) | 20/12/02 | 21/06/03 | Agriculture and Forestry | | | |
| S-221 | An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders) (Sen. Housakos) | 20/12/08 | | | | | |
| S-222 | An Act to amend the Income Tax Act (use of resources) (Sen. Omidvar) | 21/02/08 | 21/05/25 | National Finance | 21/06/09 | 3rd reading 21/06/17 | |
| S-223 | An Act respecting Kindness Week (Sen. Munson) | 21/02/10 | 21/03/17 | Social Affairs, Science and Technology | 21/04/20 observations | 3rd reading 21/05/04 | 21/06/03* chap. 9/21 |
| S-224 | An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility) (Sen. Boisvenu) | 21/02/17 | | | | | |
| S-225 | An Act to amend the Copyright Act (remuneration for journalistic works) (Sen. Carignan) | 21/02/17 | 21/05/25 | Transport and Communications | | | |
| S-226 | An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar) | 21/03/15 | | | | | |
| S-227 | An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum) | 21/03/16 | | | | | |
| S-228 | An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataulhjan) | 21/03/16 | | | | | |
| S-229 | An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface) | 21/03/16 | | | | | |
| S-230 | An Act to amend the Citizenship Act (granting citizenship to certain Canadians) (Sen. Martin) | 21/03/30 | 21/06/01 | Social Affairs, Science and Technology | 21/06/17 | | |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
|----------------------|---|----------|----------|-----------|--------|-------------------------|-----------|
| S-231 | An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu) | 21/03/30 | | | | | |
| S-232 | An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan) | 21/03/30 | | | | | |
| S-233 | An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette) | 21/05/04 | | | | | |
| S-234 | An Act to amend the Investment Canada Act (mandatory national security review of investments by foreign state-owned enterprises) (Sen. Ngo) | 21/05/26 | | | | | |
| S-235 | An Act to amend the Canadian Victims Bill of Rights (posting of information about the victim) (Sen. Boisvenu) | 21/06/09 | | | | | |
| S-236 | An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act (Sen. Carignan) | 21/06/15 | | | | | |
| S-237 | An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions (Sen. Moncion) | 21/06/15 | | | | | |
| PRIVATE BILLS | | | | | | | |
| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | 3rd and Messages | R.A. |
| S-1001 | An Act respecting Girl Guides of Canada | 20/10/29 | 20/11/05 | — | — | 3rd reading 20/11/17 | 21/03/17* |

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2^e Session, 43^e Législature)

Le jeudi 17 juin 2021

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|----------------|---|-----------------|----------------|--|---|------------------------------------|--------------------------|
| S-2 | Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques | 20/10/27 | 20/12/02 | Affaires étrangères et du commerce international | 20/12/16 | 3 ^e lecture 20/12/17 | |
| S-3 | Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière | 20/12/01 | 20/12/08 | Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles | 21/02/16 3 amendements et observations | 3 ^e lecture 21/02/16 | 21/06/03* chap. 10/21 |
| S-4 | Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois | 21/04/30 | 21/05/26 | Comité plénier (teneur) 21/05/27 | — | 3 ^e lecture 21/06/01 | |
| S-5 | Loi modifiant la Loi sur les juges | 21/05/25 | | | Rapport adopté 21/02/16 | | |

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|----------------|---|-----------------|----------------|---|--------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| C-3 | Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel | 20/12/01 | 21/02/11 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 21/04/20 observations | 3 ^e lecture 21/05/06 | 21/05/06* chap. 8/21 |
| C-4 | Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19 | 20/09/30 | 20/10/01 | Comité plénier (teneur) 20/10/01 | — | 3 ^e lecture 20/10/02 | 20/10/02* chap. 12/20 |
| C-5 | Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation) | 21/06/01 | 21/06/02 | Comité plénier (teneur) 21/06/03 | — | 3 ^e lecture 21/06/03 | 21/06/03* chap. 11/21 |

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|------|--|-----------------|----------------|---|---|---|---------------------------------|
| C-7 | Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) | 20/12/10 | 20/12/17 | Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/11/03 Affaires juridiques et constitutionnelles | Rapport sur teneur 20/12/10 (intermédiaire) 21/02/08 (final) | 3 ^e lecture 21/02/17 5 amendements Message des Communnes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 21/03/15 | 21/03/17* chap. 2/21 |
| C-8 | Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (appel à l'action numéro 94 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada) | 21/06/03 | 21/06/08 | Comité plénier (teneur) 21/06/10 | — | Sénat accepte les amendements des Communnes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 21/03/17 | 3 ^e lecture 21/06/10 |
| C-9 | Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada) | 20/11/17 | 20/11/17 | Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/11/05 Finances nationales Comité plénier (teneur) 20/11/17 | Rapport sur teneur 20/11/17 | 3 ^e lecture 20/11/19 | 20/11/19* chap. 13/20 |
| C-12 | Loi concernant la transparence et la responsabilité du Canada dans le cadre de ses efforts pour atteindre la carboneutralité en 2050 | | | Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/06/02 Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles | | | |
| C-14 | Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 novembre 2020 et mettant en œuvre d'autres mesures | 21/04/20 | 21/04/20 | Finances nationales | 21/05/04 | 3 ^e lecture 21/05/05 | 21/05/06* chap. 7/21 |
| C-15 | Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones | 21/05/25 | | Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/04/20 Peuples autochtones Projet de loi 21/06/03 Peuples autochtones | 21/06/10 observations | 3 ^e lecture 21/06/16 | |
| C-16 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2020-2021</i>) | 20/12/08 | 20/12/09 | — | — | 3 ^e lecture 20/12/10 | 20/12/10 chap. 15/20 |
| C-17 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2020-2021</i>) | 20/12/08 | 20/12/10 | — | — | 3 ^e lecture 20/12/10 | 20/12/10 chap. 14/20 |

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|----------------|---|-----------------|----------------|---|---------|------------------------------------|-------------------------|
| C-18 | Loi portant mise en œuvre de l'Accord de continuité commerciale entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord | 21/03/15 | 21/03/16 | — | — | 3 ^e lecture 21/03/16 | 21/03/17* chap. 1/21 |
| C-24 | Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19 | 21/03/15 | 21/03/16 | — | — | 3 ^e lecture 21/03/17 | 21/03/17* chap. 3/21 |
| C-26 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 6 pour 2020-2021</i>) | 21/03/26 | 21/03/30 | — | — | 3 ^e lecture 21/03/30 | 21/03/30* chap. 4/21 |
| C-27 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n^o 1 pour 2021-2022</i>) | 21/03/26 | 21/03/30 | — | — | 3 ^e lecture 21/03/30 | 21/03/30* chap. 5/21 |
| C-29 | Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal | 21/04/30 | 21/04/30 | Comité plénier (teneur) 21/04/30 | — | 3 ^e lecture 21/04/30 | 21/04/30* chap. 6/21 |
| C-30 | Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures | | | Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 21/05/04 Finances nationales et cinq autres comités | | | |

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|----------------|---|-----------------|----------------|--|-----------------------|------------------------------------|------|
| C-204 | Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques) | 21/06/03 | | | | | |
| C-208 | Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale) | 21/05/25 | 21/05/27 | Agriculture et forêts | 21/06/10 | | |
| C-210 | Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes et de tissus) | 21/05/25 | 21/05/27 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 21/06/03 | 3 ^e lecture 21/06/08 | |
| C-218 | Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs) | 21/04/30 | 21/05/25 | Banques et du commerce | 21/06/08 observations | | |
| C-220 | Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de décès) | 21/05/25 | 21/05/27 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 21/06/15 | | |
| C-228 | Loi établissant un cadre fédéral visant à réduire la récidive | 21/05/06 | 21/05/27 | Sécurité nationale et défense | 21/06/15 observations | | |
| C-237 | Loi prévoyant l'élaboration d'un cadre national sur le diabète | 21/06/03 | 21/06/08 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 21/06/15 | | |

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|-------|---|-----------------|----------------|--|---------------------------|------------------------------------|------|
| S-201 | Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer) | 20/09/30 | | | | | |
| S-202 | Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncion) | 20/09/30 | | | | | |
| S-203 | Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne) | 20/09/30 | 21/03/16 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 21/06/15 8 amendements | | |
| S-204 | Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan) | 20/09/30 | 21/03/16 | Droits de la personne | 21/04/20 | 3 ^e lecture 21/05/06 | |
| S-205 | Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey) | 20/09/30 | 21/03/16 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 21/04/20 observations | 3 ^e lecture 21/05/06 | |
| S-206 | Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond) | 20/09/30 | | | | | |
| S-207 | Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate) | 20/09/30 | 21/05/25 | Affaires juridiques et constitutionnelles | | | |
| S-208 | Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate) | 20/09/30 | 21/05/25 | Affaires juridiques et constitutionnelles | | | |
| S-209 | Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhehdan) | 20/09/30 | | | | | |
| S-210 | Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada (Sén. Moodie) | 20/09/30 | | | | | |
| S-211 | Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer) | 20/10/27 | 21/05/06 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 21/06/15 | 3 ^e lecture 21/06/17 | |
| S-212 | Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu) | 20/10/27 | 21/05/25 | Affaires juridiques et constitutionnelles | | | |
| S-213 | Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum) | 20/10/27 | | | | | |
| S-214 | Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson) | 20/10/27 | | | | | |
| S-215 | Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer) | 20/10/28 | | | | | |

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|-------|--|-----------------|----------------|--|--------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| S-216 | Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne) | 20/10/29 | 21/03/30 | Banques et du commerce | | | |
| S-217 | Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services) (Sén. Dalphond) | 20/11/05 | | | | | |
| S-218 | Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Sinclair) | 20/11/17 | | | | | |
| S-219 | Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime) (Sén. Boisvenu) | 20/12/01 | | | | | |
| S-220 | Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin) | 20/12/02 | 21/06/03 | Agriculture et forêts | | | |
| S-221 | Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants) (Sén. Housakos) | 20/12/08 | | | | | |
| S-222 | Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources) (Sén. Omidvar) | 21/02/08 | 21/05/25 | Finances nationales | 21/06/09 | 3 ^e lecture 21/06/17 | |
| S-223 | Loi instituant la Semaine de la gentillesse (Sén. Munson) | 21/02/10 | 21/03/17 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 21/04/20 observations | 3 ^e lecture 21/05/04 | 21/06/03* chap. 9/21 |
| S-224 | Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle) (Sén. Boisvenu) | 21/02/17 | | | | | |
| S-225 | Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (rémunération pour les œuvres journalistiques) (Sén. Carignan) | 21/02/17 | 21/05/25 | Transports et communications | | | |
| S-226 | Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar) | 21/03/15 | | | | | |
| S-227 | Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum) | 21/03/16 | | | | | |
| S-228 | Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataulhjan) | 21/03/16 | | | | | |
| S-229 | Loi concernant une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface) | 21/03/16 | | | | | |

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|-------|---|-----------------|----------------|--|----------|----------------------------|------|
| S-230 | Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens) (Sén. Martin) | 21/03/30 | 21/06/01 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 21/06/17 | | |
| S-231 | Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu) | 21/03/30 | | | | | |
| S-232 | Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan) | 21/03/30 | | | | | |
| S-233 | Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette) | 21/05/04 | | | | | |
| S-234 | Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (examen obligatoire relatif à la sécurité nationale des investissements par des entreprises d'État étrangères) (Sén. Ngo) | 21/05/26 | | | | | |
| S-235 | Loi modifiant la Charte canadienne des droits des victimes (publication de renseignements concernant la victime) (Sén. Boisvenu) | 21/06/09 | | | | | |
| S-236 | Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (Sén. Carignan) | 21/06/15 | | | | | |
| S-237 | Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire (Sén. Moncion) | 21/06/15 | | | | | |

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | 3 ^e et Messages | S.R. |
|--------|-------------------------------------|-----------------|----------------|--------|---------|------------------------------------|-----------|
| S-1001 | Loi concernant les Guides du Canada | 20/10/29 | 20/11/05 | — | — | 3 ^e lecture 20/11/17 | 21/03/17* |